Oras Optima

INSTALLATION AND MAINTENANCE GUIDE

Water Is Worth Loving.

Denna produkt är anpassad till
Branschregler Säker Vatteninstallation.
Oras International Oy garanterar produktens
funktion om branschreglerna och
monteringsanvisningarna följs.

GB Thank you for selecting an Oras product. This installation and maintenance guide will introduce you to the installation, functions, and use of the faucet. Please read the guide carefully before installation, and keep it on hand for any potential future maintenance. If an operating malfunction or fault appears in your faucet, a plumbing professional is your best source of assistance. Information on cleaning the faucet, conditions of use, and warranty terms is available in the brochure that came with your product: ”Important notes on Oras products”.

CZ Děkujeme za výběr produktu Oras. Tento návod pro instalaci a údržbu Vás provede montáží, funkcí a použitím vodovodní baterie. Prosíme čtěte návod pozorně ještě před montáží samotné baterie a uschovejte pro případ možné další údržby. V případě výskytu jakýchkoli problémů s Vaší baterií je profesionální instalatér nejlepší možnou volbou pro asistenci při řešení těchto problémů. Informace jak čistit, používat vodovodní baterii a záruční podmínky jsou uvedeny v brožuře „Imortant notes on Oras products”, která Vám je dodána zároveň s výrobkem Oras.

DE Vielen Dank, dass Sie sich für ein Oras Produkt entschieden haben. Dieses Wartungs- und Installationshandbuch gibt Ihnen Informationen über die Installation, Funktion und Handhabung der Armatur. Bitte lesen Sie sich vor der Installation der Armatur diese Anleitung genau durch und verwahren Sie diese für evtl. zukünftige Wartungen auf. Bei einer Fehlfunktion der Armatur ist Ihr Fachhandwerker der beste Ansprechpartner. Informationen zur Reinigung, Handhabung sowie Garantie können Sie dem Prospekt „Important notes on Oras products“ (Wichtige Informationen über Oras Produkte) entnehmen, der Ihrer Armatur beiliegt.

DK Tak fordi du valgte et Oras produkt. Denne installations- og vedligeholdelses guide vil guide dig gennem installationen, funktionerne og brugen af armaturet. Læs venligst denne guide igennem inden installationen og gem den til senere brug. Hvis der mod forventning skulle opstå problemer med armaturet, er den bedste løsning at kontakte en autoriseret VVS installatør. Information om rengøring og brug af armaturet samt garantivilkår findes i brochuren der fulgte med dit armatur: ”Important notes on Oras products”.

EE Täname, et valisite Orase toote. Käesolev paigaldus- ja hooldusjuhend tutvustab Teile segisti paigaldamist, tööpõhimõtteid ning kasutamist. Palume Teil enne segisti paigaldamist käesoleva juhendiga hoolikalt tutvuda ning säilitada see võimalike tulevaste hoolduste tarbeks. Häirete korral segisti töös soovitame Teil pöörduda ala asjatundja poole. Info segisti puhastamise, kasutamise ja garantiitingimuste kohta leiate segistiga kaasasolevast brošüürist ”Important notes on Oras products”.

ES Gracias por seleccionar un producto de Oras. Esta guía de instalación y de mantenimiento le dará a conocer la instalación, las funciones y el uso de la grifería. Por favor, lea la guía cuidadosamente antes de la instalación, y téngala a mano para cualquier mantenimiento que tuviera que realizar en un futuro potencial. Si un mal funcionamiento o defecto de funcionamiento apareciera en su grifo, un profesional instalador es su mejor fuente de asistencia. Información sobre la limpieza del grifo, las condiciones de uso y condiciones de la garantía está disponible en el folleto que acompaña al producto: “Notas importantes sobre los productos Oras”.

FI Kiitos, että valitsitte Oras tuotteen. Tämä asennus- ja huolto-ohje tutustuttaa teidät hanan asennukseen, toimintaan ja käyttöön. Lukekaa ohje huolellisesti ennen asennusta. Säästäkää ohje mahdollisia myöhempiä huoltotoimenpiteitä varten. Mikäli hanassanne ilmenee jokin toimintahäiriö tai vika, LVI-asiantuntija pystyy antamaan parhaan mahdollisen avun. Hanan puhdistuksesta, käyttöolosuhteista ja takuuehdoista voit lukea tuotteen mukana tulleesta ”Important notes on Oras products” -vihkosesta.

FR Merci d’avoir choisi un produit Oras. Veuillez lire attentivement cette notice, afin de vous familiariser avec l’utilisation et les fonctions de l’appareil. Conservez ce document, afin, le cas échéant, de pouvoir à nouveau le consulter.En cas de problème, votre plombier est votre meilleur atout. Vous trouverez dans la brochure des informations pour le nettoyage du produit, les garanties, sous la rubrique « notice importante sur les produits Oras.

IT Grazie per aver scelto un prodotto Oras. Il manuale di installazione e manutenzione vi introdurrà all’installazione, alle funzioni,ed all’uso del rubinetto. Si prega di leggere attentamente il manuale prima dell’installazione, e tenerlo a portata di mano per qualsiasi intervento di manutenzione futura. Se si manifesta un malfunzionamento di esercizio o difetto sul vostro rubinetto, un idraulico professionista è la migliore fonte di assistenza. Informazioni sulla pulizia del rubinetto, le condizioni d’uso e condizioni di garanzia sono disponibili nella brochure in dotazione con il prodotto: “Note importanti per i prodotti Oras”.

LT Ačiū, kad pasirinkote “Oras” gaminį. Šis instaliavimo ir eksploatavimo vadovas supažindins jus su maišytuvo instaliavimu, funkcijomis ir naudojimo ypatybėmis. Prašome dėmesingai perskaityti šį vadovą prieš gaminio instaliavimą ir laikyti jį prieinamoje vietoje galimam aptarnavimo atvejui. Jeigu eksploatacijos metu atsirastų gaminio sutrikimų ar defektų geriausias jūsų patarėjas būtų profesionalus santechnikas. Informaciją apie gaminio valymą, naudojimo ir garantinio aptarnavimo sąlygas atrasite prie gaminio pridėtoje brošiūroje „Svarbūs „Oras“ gaminių priežiūros nurodymai“.

LV Paldies, ka izvēlējāties Oras produktus. Šis uzstādīšanas un apkopes ceļvedis iepazīstina ar jaucējkrānu uzstādīšanu, darbību un lietojamību. Lūdzu uzmanīgi izlasiet ceļvedi pirms darbu uzsākšanas un saglabājiet to kā izziņas avotu apkopes darbu veikšanai nākotnē. Profesionāls santehniķis būtu labākais atbalsts gadījumos, ja jaucējkrānā rodas funkcionāli traucējumi. Jaucējkrāna tīrīšanas un lietošanas norādījumi, garantijas noteikumi ir pieejami jūsu produktam pievienotā brošūrā „Svarīgi norādījumi par Oras jaucējkrānu apkopi".

NL Dank u wel voor het kiezen van een Oras product. Deze installatie- en onderhoudsgids zal u de weg wijzen voor installatie, functies en gebruik van de kraan. Gelieve de handleiding aandachtig te lezen alvorens installatie, en houdt het bij de hand voor toekomstig onderhoud. Wanneer er een gebruiksprobleem of fout in uw kraan merkbaar wordt, dan is een professionele loodgieter de aangewezen hulp. Informatie over hoe de kraan te poetsen, gebruiksvoorwaarden, en garantievoorwaarden is terug te vinden in de brochure die met uw kraan werd opgestuurd:"belangrijke nota's over Oras producten".

NO Tusen takk for at du valgte et produkt fra Oras. Denne installasjons- og monteringsveilederen forteller deg hvordan dette produktet installeres, fungerer og brukes. Vær vennlig å les veilederen før du installerer produktet. Ta vare på veiledningen til evt. senere bruk. Hvis du oppdager feil ved produktet, bør du tilkalle rørlegger. Informasjon om rengjøring av produktet, bruksområder og garanti er tilgjengelig i heftet som lå sammen med produktet: "Viktige bemerkninger om Orasprodukter"

PL Dziękujemy za wybór produktów Oras. Przedstawiamy instrukcję instalacji i konserwacji, która zawiera wskazówki odnośnie instalacji, funkcjonalności oraz użytkowania baterii Oras. Prosimy przeczytać uważnie instrukcję przed instalacją i zachować ją dla potrzeb przyszłej konserwacji. W razie awarii podczas użytkowania lub pojawienia się wady baterii najlepszym źródłem pomocy jest profesjonalny serwis Oras. Informacje dotyczące czyszczenia baterii, sposobu użytkowania oraz warunków gwarancji są dostępne w załączonej do baterii broszurce "Important notes on Oras products".

RO Vă mulţumim pentru alegerea unui produs Oras. Acest ghid de instalare şi întreţinere vă prezintă modalitatea de instalare, funcţiile şi modul de exploatare a bateriei. Parcurgeţi cu atenţia acest ghid înainte de instalare şi păstraţi-l la îndemână pentru efectuarea potenţialelor operaţiuni ulterioare de întreţinere. În situaţia în care, pe parcursul exploatării bateriei, apare o disfuncţionalitate sau o defecţiune, cea mai bună sursă de asistenţă o reprezintă un instalator profesionist. Informaţii referitoare la curăţirea bateriei, condiţiile de exploatare şi termenii de garanţie puteţi consulta în broşura "Note importante referitoare la produsele Oras", care v-a fost livrată împreună cu produsul pe care l-aţi achiziţionat.

RU Благодарим Вас за выбор продукции Орас. Из этой инструкции Вы узнаете о функциях смесителя и о порядке его установки и эксплуатации. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию перед установкой смесителя, и держите её под рукой на случай возникновения вопросов или необходимости обслуживания смесителя. В случае нарушения работы смесителя рекомендуем Вам обращаться к квалифицированным специалистам. Информация об уходе за смесителем, рекомендациях по его эксплуатации и условиях гарантии изложена в прилагаемой брошюре «Important notes on Oras products».

SE Tack för att du valt en produkt från Oras. Den här installations- och skötselanvisningen kommer att guida dig igenom blandarens installation, funktion och användande. Läs igenom anvisningen noggrant innan installation av blandaren och spara den för eventuella framtida servicebehov. Om ett funktionsfel uppstår bör du vända dig till en professionell hantverkare för hjälp. Allmänna råd angående installation samt information om blandarens användning, rengöring och dess garantivillkor finner du i foldern "important notes on Oras products" som följer med din produkt, där finner du även kontaktuppgifter till respektive lands säljorganisation. Kontaktuppgifter finner du även på vår webbsida www.oras.com

SK Ďakujeme za výber produktu Oras. Tento návod pre inštaláciu a údržbu Vás prevedie montážou, funkciou a použitím vodovodnej batérie. Prosíme čítajte návod pozorne ešte pred montážou samotnej batérie a uschovajte pre prípad možnej ďalšej údržby. V prípade výskytu akýchkoľvek problémov s Vašou batériou je profesionálny inštalatér najlepšou možnou voľbou pre asistenciu pri riešení týchto problémov. Informácie ako čistiť, používať vodovodnú batériu a záručné podmienky sú uvedené v brožúre „Imortant notes on Oras products", ktorá Vám je dodaná zároveň s výrobkom Oras.

UA Дякуємо Вам за вибір продукції Oras. З цієї інструкції Ви дізнаєтесь про функції змішувача та порядок його встановлення й експлуатації. Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед встановленням змішувача, і тримайте її під рукою на випадок виникнення питань чи необхідності обслуговування змішувача. У випадку порушення роботи змішувача рекомендуємо Вам звертатися до кваліфікованих спеціалістів. Інформація про догляд за змішувачем, рекомендації щодо його експлуатації та умови гарантії викладена в брошурі «Important notes on Oras products» (Важливі примітки про продукцію від Oras), яка додається.

Contents

CZ Obsah
DE Inhaltsübersicht
DK Indholdsfortegnelse
EE Sisukord
ES Contenidos
FI Sisällysluettelo
FR Sommaire
IT Indice
LT Turinys
LV Saturs
NL Inhoud
NO Innhold
PL Spis treści
RO Cuprins
RU Содержание
SE Innehållsförteckning
SK Obsah
UA Зміст

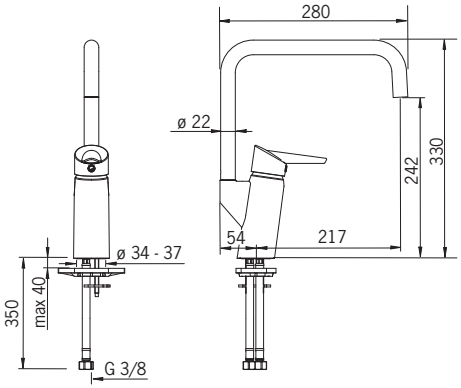
Technical data 6-7
Installation 8-9, 13
Operation..... 10
Maintenance.....11-13
Spare parts.....14-15

Technical data 16-18
Installation 19-22
Operation.....23-24
Maintenance.....25-27
Spare parts.....28-29

2733F

EN 817
I (ISO 3822)
50 - 1000 kPa
0.22 l/s (300 kPa)
250 kPa (0.2 l/s)
max. +80°C

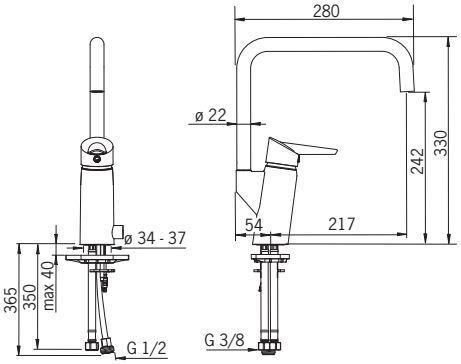
STF VTT-RTH-00007-14
VA 1.42/20421
GODKENDT TIL DRIKKEVAND
Sintef Nr. 3084



2734F

EN 817
I (ISO 3822)
50 - 1000 kPa
0.22 l/s (300 kPa)
250 kPa (0.2 l/s)
max. +80°C

STF VTT-RTH-00007-14
VA 1.42/20421
GODKENDT TIL DRIKKEVAND
Sintef Nr. 3084

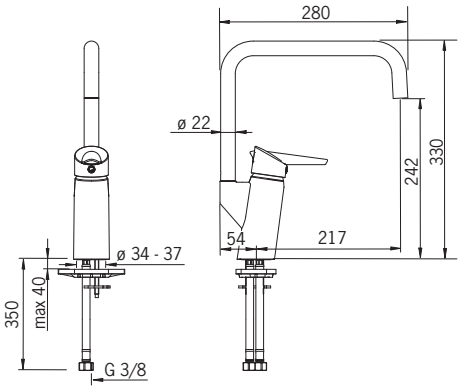


CE (EMC 2004/108/EY)

2733FG

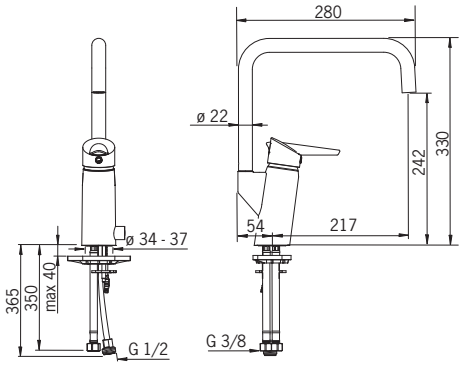
EN 817
I (ISO 3822)
50 - 1000 kPa
0.22 l/s (300 kPa)
250 kPa (0.2 l/s)
0.1 l/s (Eco-flow at 300 kPa)
max. +80°C

STF VTT-RTH-00007-14
VA 1.42/20421
GODKENDT TIL DRIKKEVAND



2734FG

EN 817
I (ISO 3822)
50 - 1000 kPa
0.22 l/s (300 kPa)
250 kPa (0.2 l/s)
0.1 l/s (Eco-flow at 300 kPa)
max. +80°C



STF VTT-RTH-00007-14
VA 1.42/20421
GODKENDT TIL DRIKKEVAND

CE (EMC 2004/108/EY)

Technical data

CZ Technická data **FI** Tekniset tiedot **NL** Technische gegevens **RU** Технические данные
DE Technische Daten **FR** Données techniques **NO** Teknisk informasjon **SE** Teknisk information
DK Tekniske data **IT** Dati tecnici **PL** Dane techniczne **SK** Technické údaje
EE Tehnilised andmed **LT** Techniniai duomenys **RO** Date tehnice **UA** Технічні дані
ES Datos técnicos **LV** Tehniskie dati

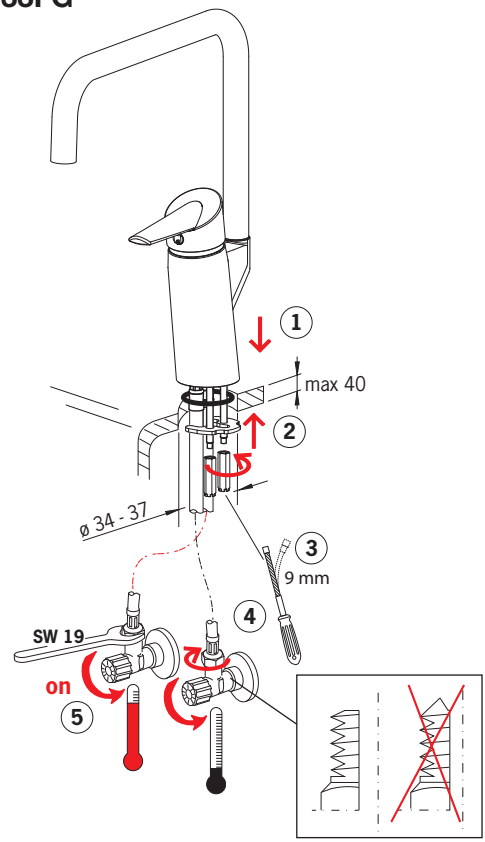
2734F

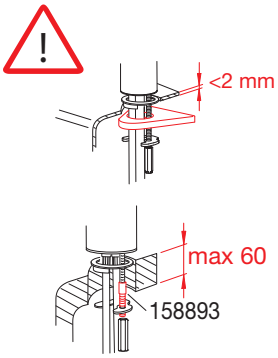
	Battery	Protection class	Dishwasher valve open period
GB			
CZ	Monočlánek	Třída bezpečnosti	Doba otevření ventilu
DE	Batterie	Sicherheitsklasse	Ventilöffnungszeit
DK	Batteri	Beskyttelsesklasse	Løbetid
EE	Patareid	Kaitseklass	Ventiili lahtiolekuaja pikkus
ES	Batería	Grado de protección	Duración de apertura de la válvula del lavavajillas
FI	Paristo	Suojausluokka	Pesukoneventtiilin aukioloaika
FR	Piles	Norme de sécurité	Durée d'ouverture de la valve
IT	Batterie	Protezione classe	Tempo di apertura del rubinetto della lavastoviglie
LT	Baterija	Saugumo klasė	Mašinos krano veikimo laikas
LV	Baterija	Aizsardzības klase	Mazgājamās mašīnas ventiļa darbības laiks
NL	Batterij	Veiligheidsklasse	Tijd dat de vaatwasserkraan
NO	Batteri	Tetthetsklasse	Ventilens åpningstid
PL	Bateria	Klasa bezpieczeństwa	Czas otwarcia zaworu
RO	Baterie electrică	Clasa de protecție	Interval poziție deschis a ventilului de racordare a mașinii de spălat vase
RU	Батарея	Степень защиты	Клапан подключения посудомоечной машины открыт
SE	Batteri	Kapslingsklass	Diskmaskinsventil
SK	Monočlánok	Trieda bezpečnosti	Doba otvorenia ventilu umývačky riadu
UA	Батарея	Ступінь захисту	Клапан підключення посудомийної машини відкритий
	Lithium 2CR5 6V	**IP 67**	**3 h/12 h**

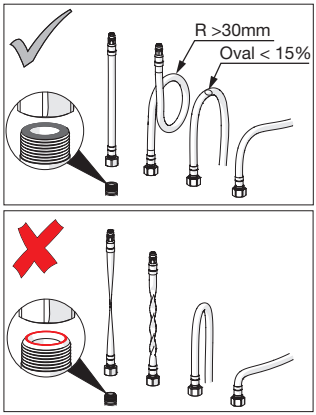
Installation

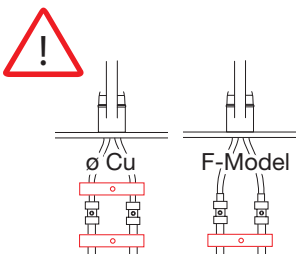
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

2733F, 2733FG





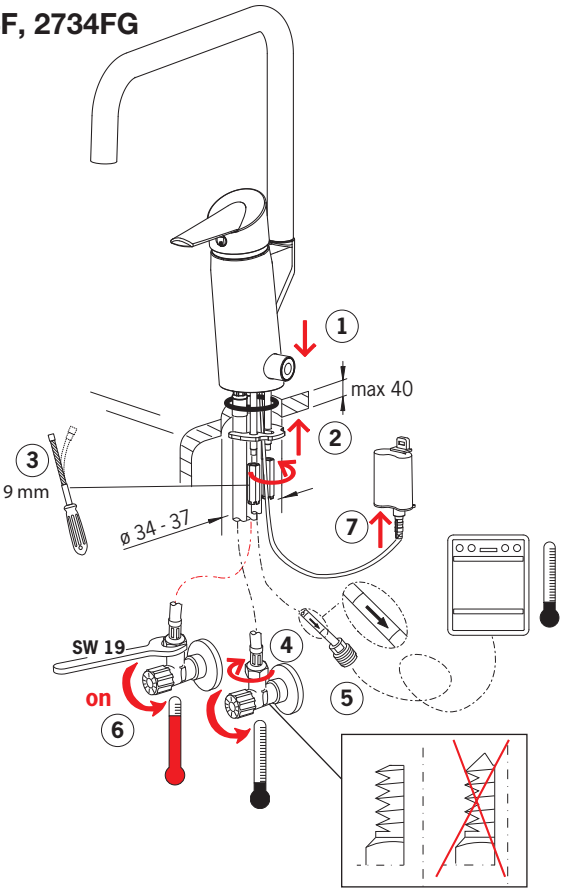


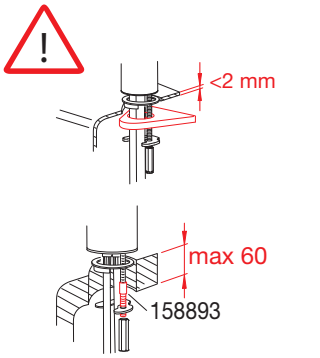


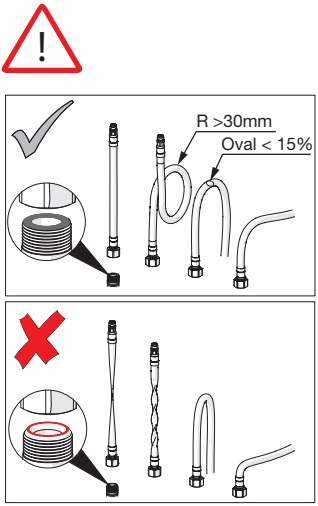
Installation

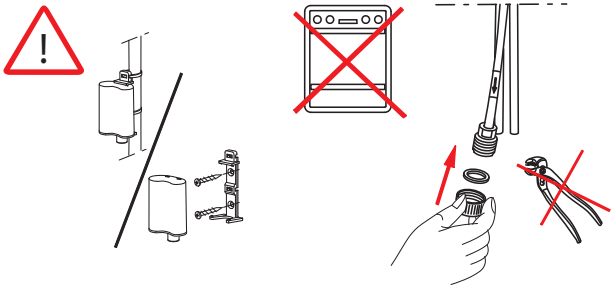
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

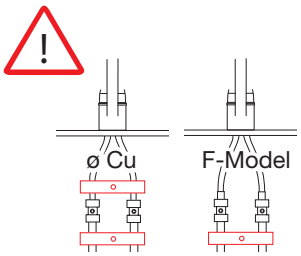
2734F, 2734FG







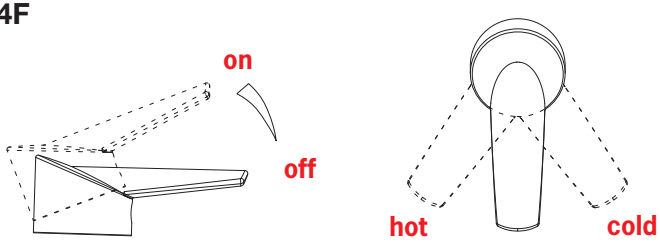




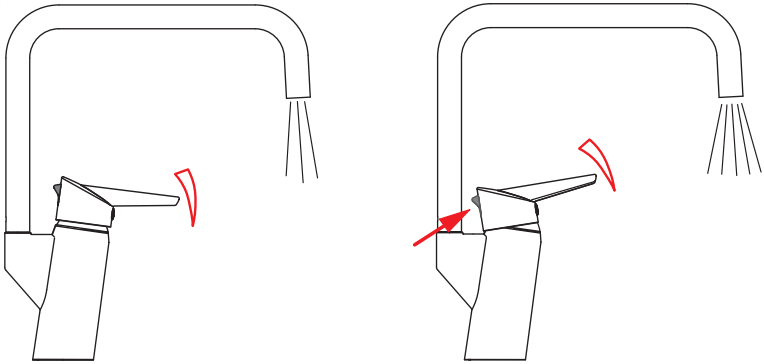
Operation

CZ Funkce
DE Funktion
DK Betjening
EE Toimimine
ES Servicio
FI Toiminta
FR Utilisation
IT Funzionamento
LT Veikimo principas
LV Darbības princips
NL Bediening
NO Funksjon
PL Działanie
RO Funcționare
RU Принцип действия
SE Funktion
SK Prevádzka
UA Принцип дії

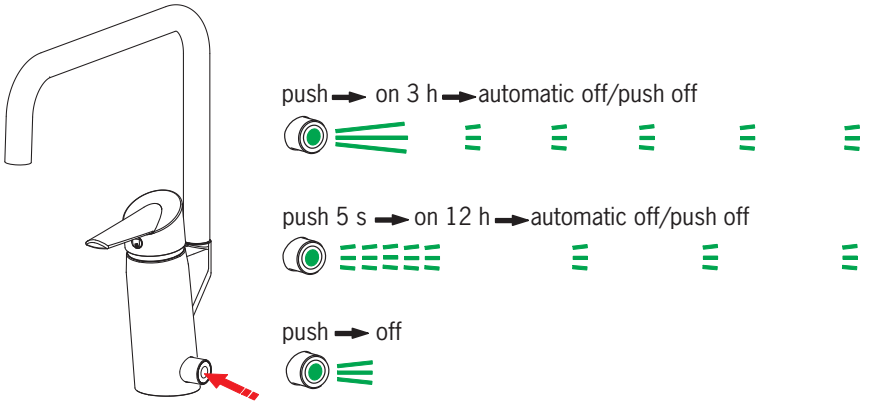
2733F/2734F



2733FG/2734FG



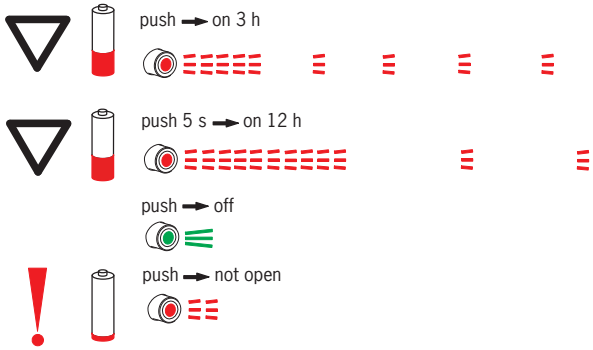
2734F, 2734FG

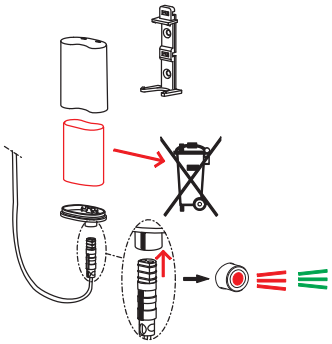


Changing the battery

CZ Výměna baterie
DE Wechsel der Batterie
DK Udskiftning af batteri
EE Patarei vahetamine
ES Cambiar la batería
FI Pariston vaihto
FR Changement de la pile
IT Sostituzione della batteria
LT Baterijos pakeitimas
LV Baterijas maiņa
NL Batterij vervangen
NO Bytting av batteri
PL Wymiana baterii zasilającej
RO Înlocuirea bateriei electrice
RU Замена батарейки
SE Byte av batteri
SK Výmena batérie
UA Заміна батарейки

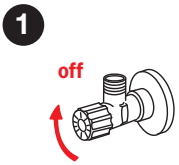
2734F, 2734FG

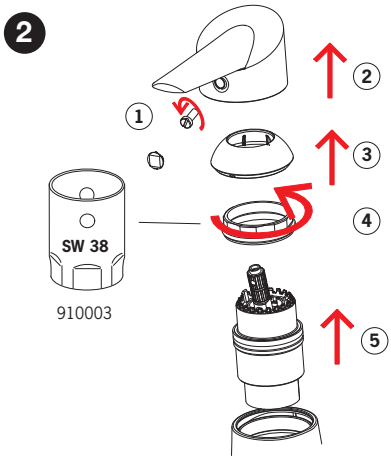


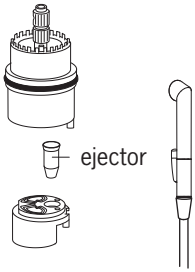


To change the cartridge

CZ Výměna kartuše
DE Ein- und Ausbau der Kartusche
DK Udskiftning af reguleringskassette (unit)
EE Seadeosa vahetus
ES Montaje del cartucho
FI Säätöosan vaihto
FR Montage et démontage de la cartouche
IT Montaggio della cartuccia
LT Valdančiosios kasetės pakeitimas
LV Regulēšanas mehānisma kasetes maiņa
NL Vervangen van het keramische binnenwerk
NO Skifting av kassett
PL Wymiana modułu sterującego
RO Înlocuirea cartuşului
RU Замена регулировочного блока
SE Byte av kassett
SK Výmena kartuše
UA Заміна регулювального блоку



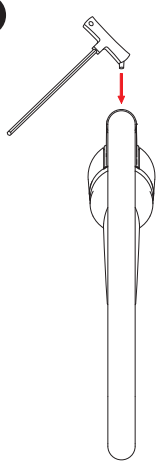




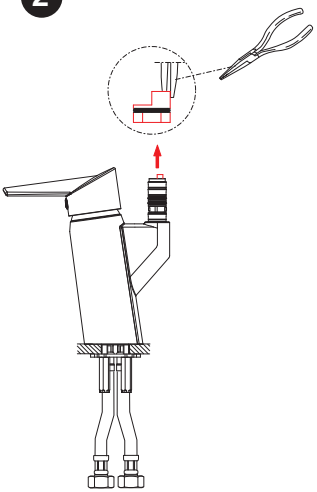
Spout installation

CZ Instalace výtokového ramene
DE Montage Auslauf
DK Montering af tud
EE Jooksutoru paigaldamine
ES Instalación del caño
FI Juoksuputken asennus
FR Montage du bec
IT Montaggio bocca
LT Snapelio instaliavimas
LV Iztekas uzstādīšana
NL Installatie uitloop
NO Montering av tut
PL Instalacja wylewki
RO Instalarea pipei
RU Установка излива
SE Montering av utloppspip
SK Inštalácia výtokového ramena
UA Встановлення виливу

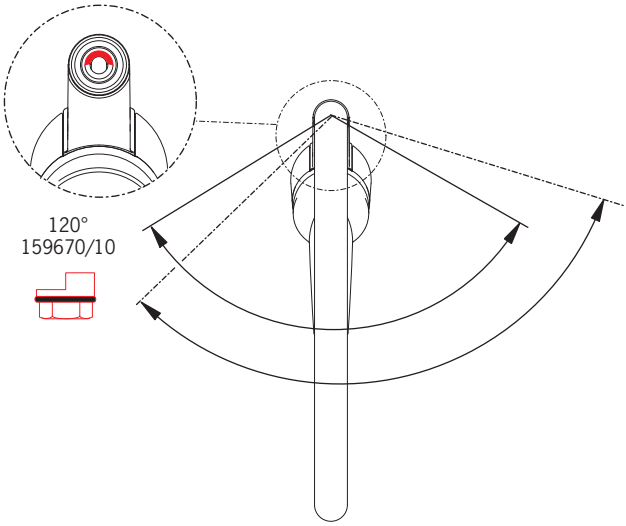
1

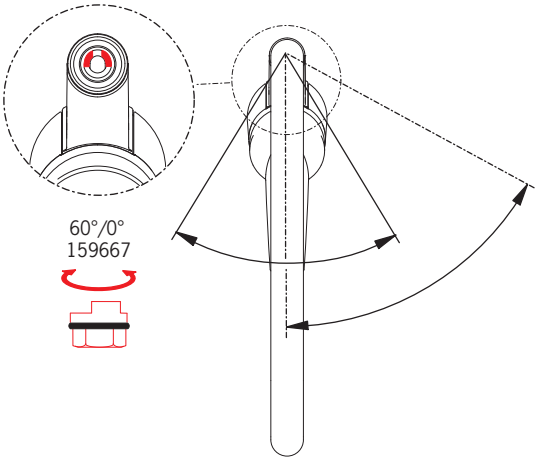


2



3



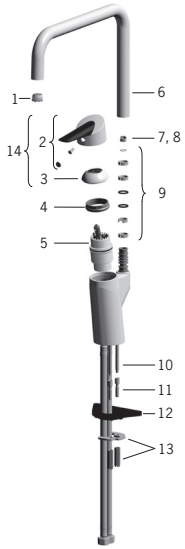


Spare parts

CZ Náhradní díly
DE Ersatzteile
DK Reservedele
EE Varuosad
ES Piezas de recambio
FI Varaosat
FR Pièces détachées
IT Pezzi di ricambio
LT Atsarginės dalys
LV Rezerves daļas
NL Reserve-onderdelen
NO Reservedeler
PL Części zamienne
RO Piese de schimb
RU Запасные части
SE Reservdelar
SK Náhradné diely
UA Запасні частини

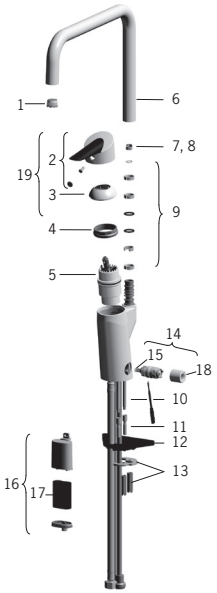
2733F

1 859338V
2 601319V
3 159053V
4 158726
5 158890
6 601304V
7 159670/10 (120°)
8 159667/10 (60°/0°)
8 159667V (60°/0°)
9 198287V
10 158747/10
11 158893
12 158825
13 158697
14 601864V



2734F

1 859338V
2 601319V
3 159053V
4 158726
5 158890
6 601304V
7 159670/10 (120°)
8 159667/10 (60°/0°)
8 159667V (60°/0°)
9 198287V
10 158747/10
11 158893
12 158825
13 158697
14 600047V
15 600038V
16 199417V
17 198330
18 600093V
19 601864V

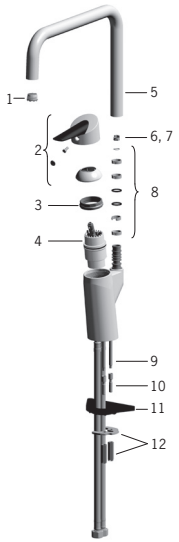


Spare parts

CZ Náhradní díly
DE Ersatzteile
DK Reservedele
EE Varuosad
ES Piezas de recambio
FI Varaosat
FR Pièces détachées
IT Pezzi di ricambio
LT Atsarginės dalys
LV Rezerves daļas
NL Reserve-onderdelen
NO Reservedeler
PL Części zamienne
RO Piese de schimb
RU Запасные части
SE Reservdelar
SK Náhradné diely
UA Запасні частини

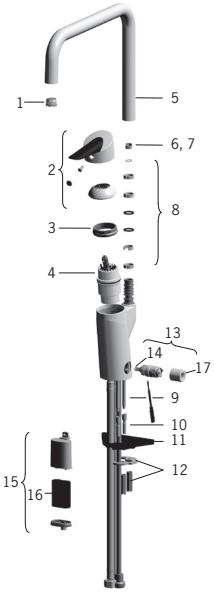
2733FG

1 859338V
2 601864V
3 158726
4 158890
5 601304V
6 159670/10 (120°)
7 159667/10 (60°/0°)
7 159667V (60°/0°)
8 198287V
9 158747/10
10 158893
11 158825
12 158697



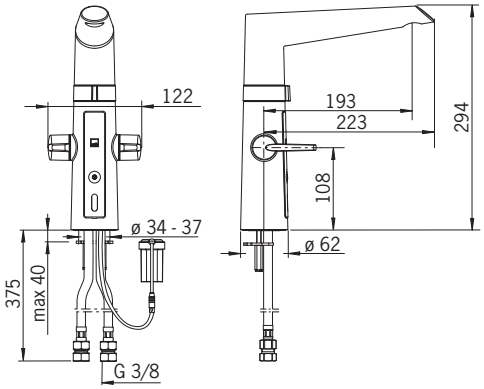
2734FG

1 859338V
2 601864V
3 158726
4 158890
5 601304V
6 159670/10 (120°)
7 159667/10 (60°/0°)
7 159667V (60°/0°)
8 198287V
9 158747/10
10 158893
11 158825
12 158697
13 600047V
14 600038V
15 199417V
16 198330
17 600093V



2720F

EN 200, EN 15091
I (ISO 3822)
100 - 1000 kPa
0.2 l/s (300 kPa)
290 kPa (0.2 l/s)
max. +70°C



STF VTT-RTH-00008-14

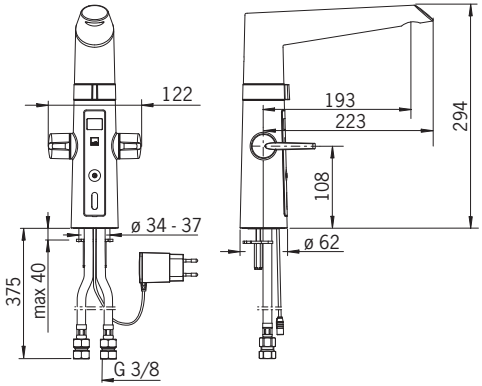
GODKENDT TIL DRIKKEVAND

Sintef Nr. 3083

CE (EMC 2004/108/EY)

2722F

EN 200, EN 15091
I (ISO 3822)
100 - 1000 kPa
0.2 l/s (300 kPa)
290 kPa (0.2 l/s)
max. +70°C



STF VTT-RTH-00008-14

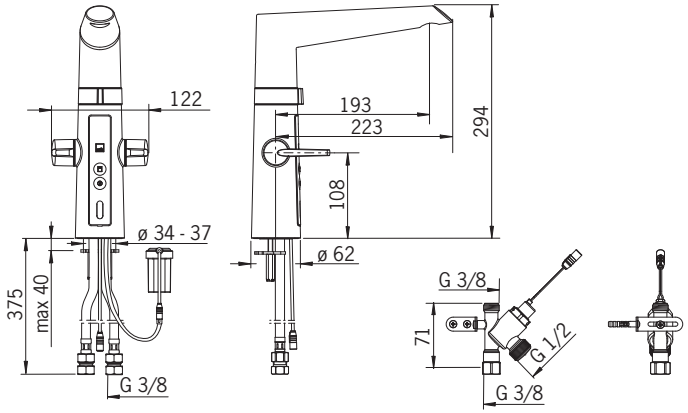
GODKENDT TIL DRIKKEVAND

Sintef Nr. 3083

CE (EMC 2004/108/EY)

2725F

EN 200, EN 15091
I (ISO 3822)
100 - 1000 kPa
0.2 l/s (300 kPa)
290 kPa (0.2 l/s)
max. +70°C



STF VTT-RTH-00008-14

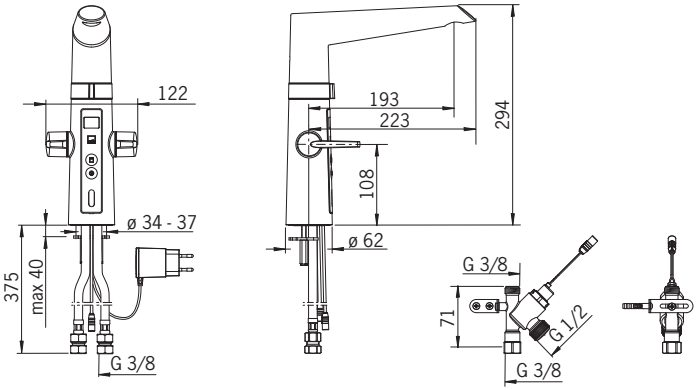
GODKENDT TIL DRIKKEVAND

Sintef Nr. 3083

CE (EMC 2004/108/EY)

2727F

EN 200, EN 15091
I (ISO 3822)
100 - 1000 kPa
0.2 l/s (300 kPa)
290 kPa (0.2 l/s)
max. +70°C



STF VTT-RTH-00008-14

GODKENDT TIL DRIKKEVAND

Sintef Nr. 3083

CE (EMC 2004/108/EY)

Technical data

CZ Technická data
DE Technische Daten
DK Tekniske data
EE Tehnilised andmed
ES Datos técnicos
FI Tekniset tiedot
FR Données techniques
IT Dati tecnici
LT Techniniai duomenys
LV Tehniskie dati
NL Technische gegevens
NO Teknisk informasjon
PL Dane techniczne
RO Date tehnice
RU Технические данные
SE Teknisk information
SK Technické údaje
UA Технічні дані

	Protection class	Recognition range	Max. flow period
GB		Rozlišovací rozsah	Max. doba průtoku
CZ	Třída bezpečnosti	Sensorreichweite	Max. Fließdauer
DE	Sicherheitsklasse	Sensor område	Max. løbetid
DK	Beskyttelsesklasse	Toimimiskaugus	Maksimaalne vee vooluaja pikkus
EE	Kaitseklass	Alcance del sensor	Periodo máximo de flujo
ES	Grado de protección	Tunnistusalue	Max. virtausaika
FI	Suojausluokka	Longueur du faisceau	Durée maximum d'écoulement
FR	Norme de sécurité	Raggio d'azione del sensore	Scorrimento mass.
IT	Protezione classe	Atpažinimo atstumas	Maksimali srovės tekėjimo trukmė
LT	Saugumo klasė	Atpazīšanas diapazpns	Maksimālais plūsmas periods
LV	Aizsardzības klase	Sensorbereik	Max. looptijd
NL	Veiligheidsklasse	Følsomhetsområde	Funksjonstid
NO	Tetthetsklasse	Zasięg działania	Max czas przeplywu
PL	Klasa bezpieczeństwa	Raza de sesizare	Perioadă max. de curgere
RO	Clasa de protecție	Расстояние опознавани	Макс. время подачи воды
RU	Степень защиты	Känslighetsområde	Max. flödestid
SE	Kapslingsklass	Rozlišovacia vzdialenosť	Max. doba prietoku
SK	Trieda bezpečnosti	Відстань розпізнавання	Макс. час подачі води
UA	Ступінь захисту		
	IP45 (2720F/2725F) **IP45 / IP30 (2722F/2727F)**	**Optimally preset**	**40 s**

	Electrical Connection	Battery	Dishwasher valve open period
GB		Monočlánek	Doba otevření ventilu
CZ	Napájecí napětí	Batterie	Ventilöffnungszeit
DE	Elektr. Anschluß	Batteri	Løbetid
DK	Elektrisk tilslutning	Patareid	Ventiili lahtiolekuaja pikkus
EE	Elektrilides	Batería	Duración de apertura de la válvula del lavavajillas
ES	Instalación eléctrica	Paristo	Pesukoneventtiilin aukioloaika
FI	Sähköliitäntä	Piles	Durée d'ouverture de la valve
FR	Connexion électrique	Batterie	Tempo di apertura del rubinetto della lavastoviglie
IT	Collegamento elettrico	Baterija	Mašinos krano veikimo laikas
LT	Maitinimo šaltinis	Baterija	Mazgājamās mašīnas ventiļa darbības laiks
LV	Elektrobarošana	Batterij	Tijd dat de vaatwasserkraan
NL	Electrische aansluiting	Batteri	Ventilens åpningstid
NO	Elektrisk tilkobling	Bateria	Czas otwarcia zaworu
PL	Podlaczenie elektryczne	Baterie electrică	Interval poziție deschis a ventilului de racordare a mașinii de spălat vase
RO	Conexiune electrică		
RU	Электропитание	Батарея	Клапан подключения посудомоечной машины открыт
SE	El-anslutning	Batteri	Diskmaskinsventil
SK	Elektrické pripojenie	Monočlánok	Doba otvorenia ventilu umývačky riadu
UA	Електроживлення	Батарея	Клапан підключення посудомийної машини відкритий
	230 V/5 V (2722F/2727F)	**AA 1.5V Lithium x 2 (2720F/2725F)**	**3 h/12 h**

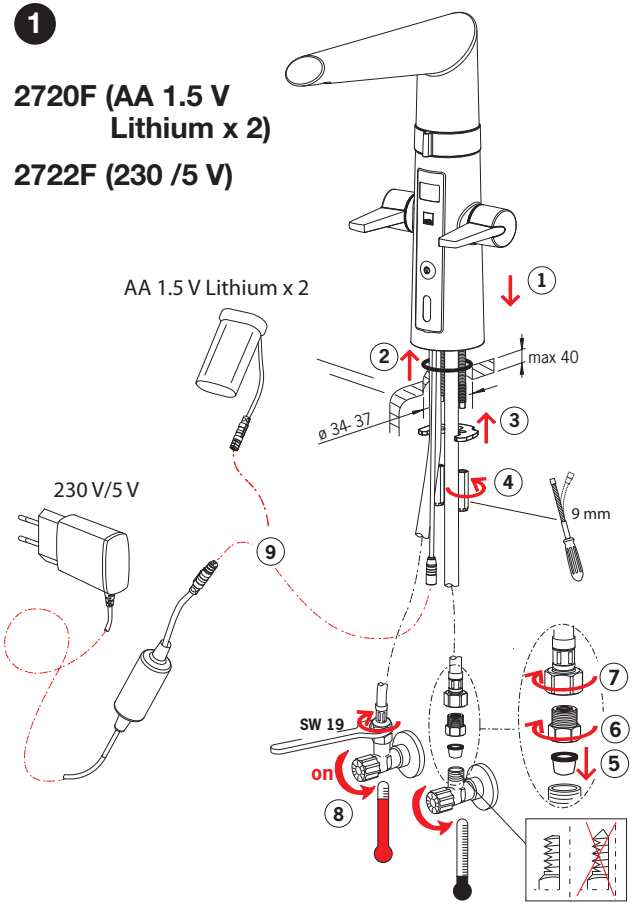
Installation

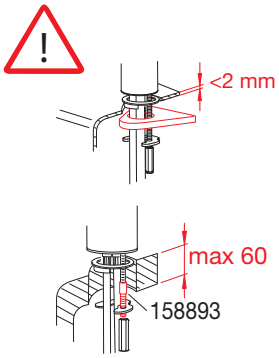
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

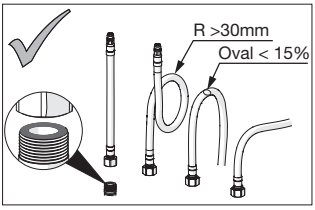
1

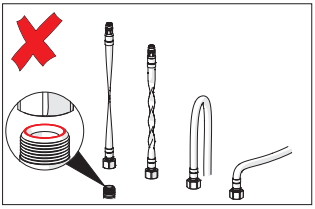
2720F (AA 1.5 V Lithium x 2)

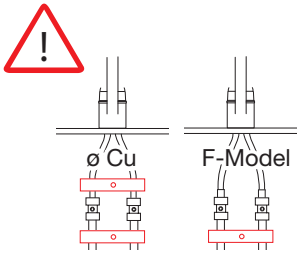
2722F (230 /5 V)











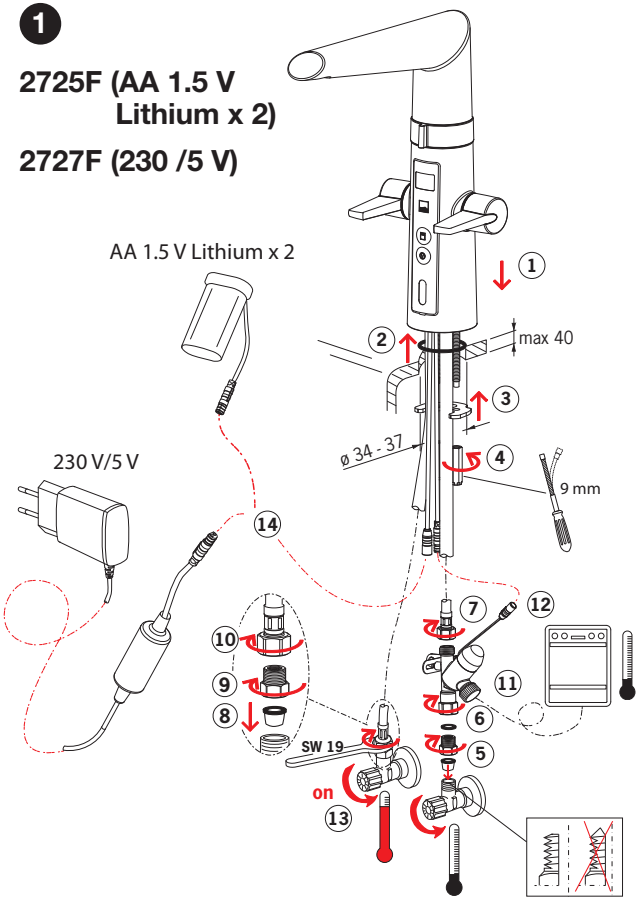
Installation

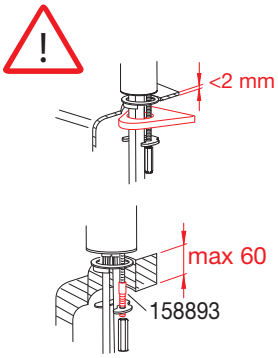
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

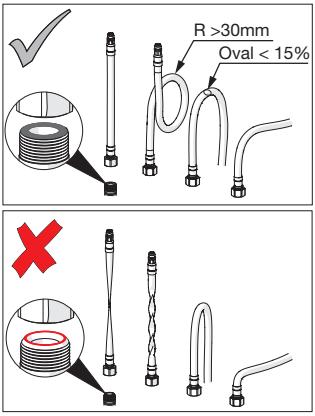
1

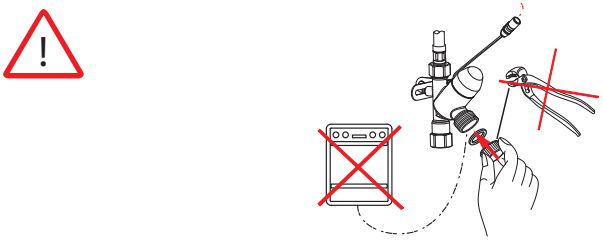
2725F (AA 1.5 V Lithium x 2)

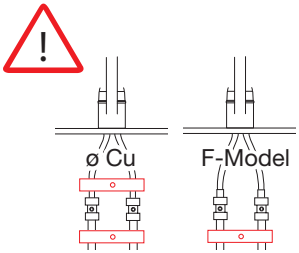
2727F (230 /5 V)







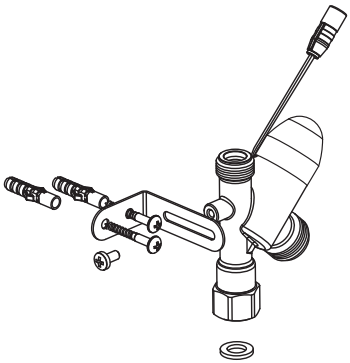


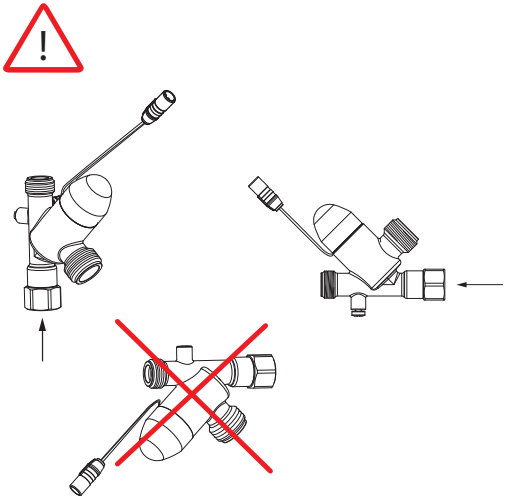


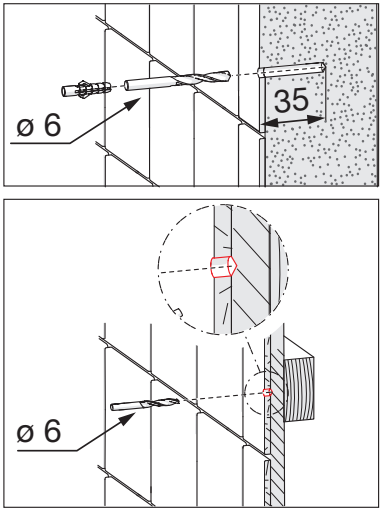
Installation

CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка
SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

2

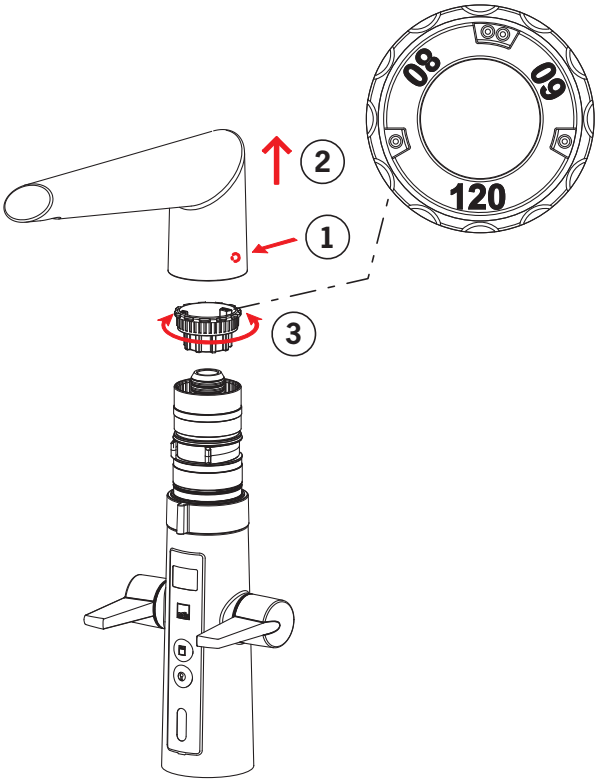






To change the spout's swing angle

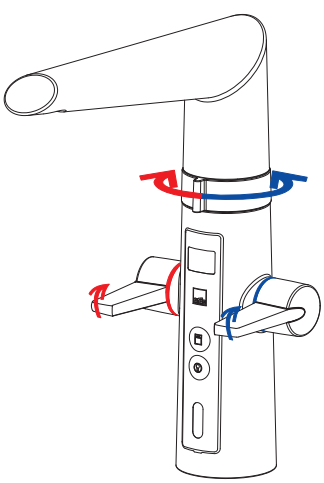
CZ Výmìna výtokového ramene
DE Den Schwenkbereich des Auslaufs ändern
DK Ændring af tudens svingradius
EE Jooksutoru pöördumisnurga muutmine
ES Variazione del raggio d'azione della bocca
FI Juoksuputken kääntymiskulman muuttaminen
FR Changement de la rotation du bec
IT Per modificare l'angolo di rotazione della bocca
LT Snapelio posûkio kampo pakeitimas
LV Iztekas pagrieziena leņķa maiņa
NL Om de draaihoek van de uitloop te wijzigen
NO Begrensning av tutens svingutslag
PL W celu zmiany konta obrotu wylewki
RO Modificarea unghiului de rotație a pipei
RU Изменение угла поворота излива
SE Ändring av utloppspipens svängradie
SK Možnost změny velikosti úhlu otáčení výtokového ramene
UA Зміна кута повороту виливу

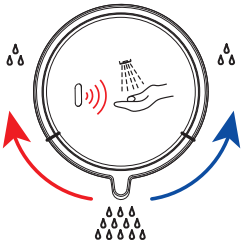


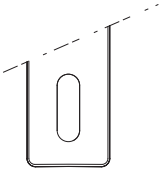
Operation

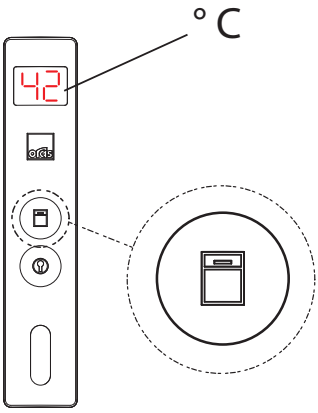
CZ Funkce
DE Funktion
DK Betjening
EE Toimimine
ES Servicio
FI Toiminta
FR Utilisation
IT Funzionamento
LT Veikimo principas
LV Darbības princips
NL Bediening
NO Funksjon
PL Działanie
RO Funcționare
RU Принцип действия
SE Funktion
SK Prevádzka
UA Принцип дії

2720F/2722F/2725F/2727F

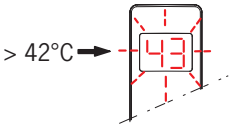




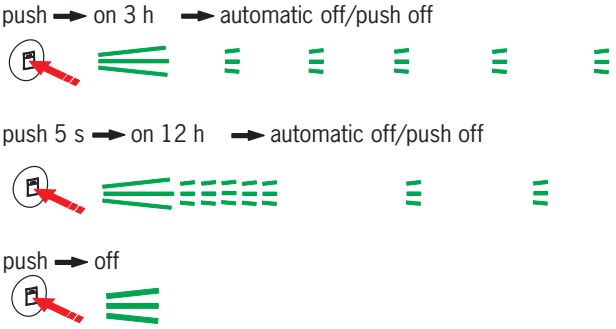




2722F/2727F

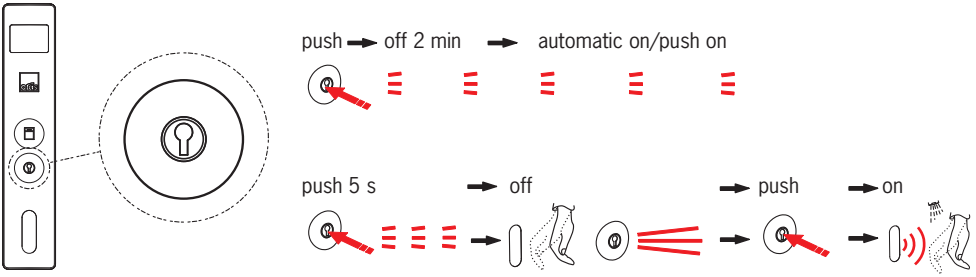


2725F/2727F



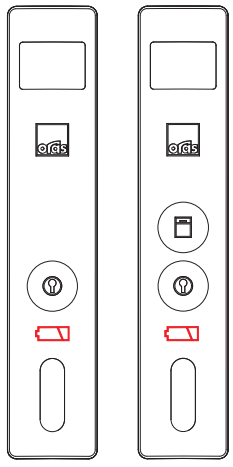
Cleaning mode

CZ Režim úklid
DE Reinigungsmodus
DK Rengøringsfunktion
EE Puhastamise režiim
ES Modo limpieza
FI Siivoustila
FR Mode de nettoyage
IT Modalità di pulizia
LT Valymo režimas
LV Tīrīšanas režīms
NL Reinigings modus
NO Rensemodus
PL Tryb czyszczenia
RO Modul de curățare
RU Режим очистки
SE Rengöringsläge
SK Režim upratovanie
UA Режим очищення

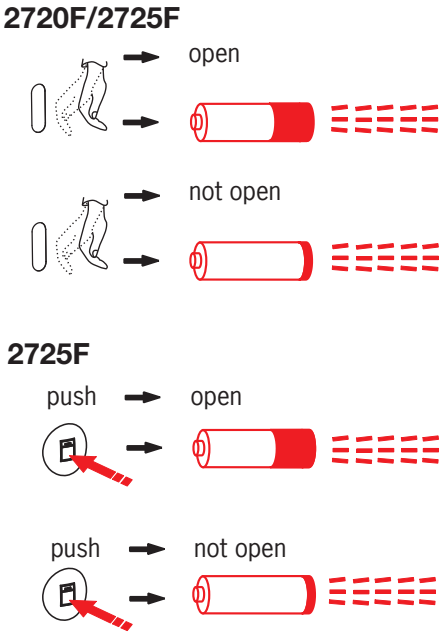


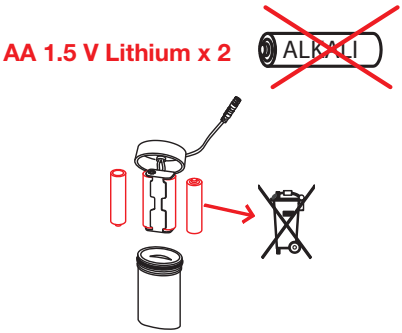
Changing the battery

CZ Výměna baterie
DE Wechsel der Batterie
DK Udskiftning af batteri
EE Patarei vahetamine
ES Cambiar la batería
FI Pariston vaihto
FR Changement de la pile
IT Sostituzione della batteria
LT Baterijos pakeitimas
LV Baterijas maiņa
NL Batterij vervangen
NO Bytting av batteri
PL Wymiana baterii zasilającej
RO Înlocuirea bateriei electrice
RU Замена батарейки
SE Byte av batteri
SK Výmena batérie
UA Заміна батарейки



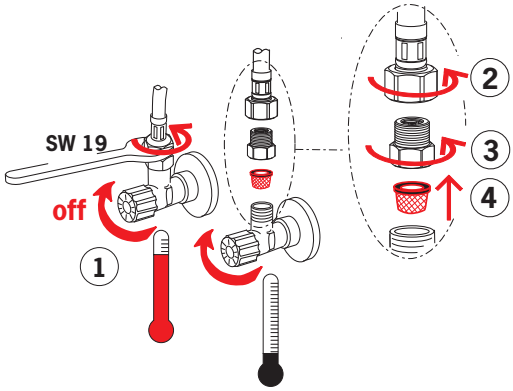
2720F 2725F





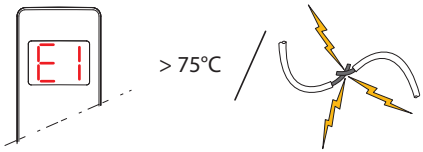
Cleaning/changing the litter filters

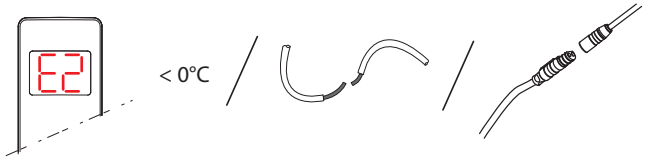
CZ Čištění/Výměna filtrů
DE Reinigung/Wechsel der Filter
DK Rensning/udskiftning af filtre
EE Prügipüüduri puhastamine/vahetamine
ES Limpieza/cambio de los filtros
FI Roskasiivilöiden puhdistaminen/vaihtaminen
FR Nettoyage/changement des filtres
IT Pulizia/sostituzione dei filtri
LT Filtrų valymas ir pakeitimas
LV Dubļu filtru tīrīšana/maiņa
NL Reinigen/veranderen van de filters
NO Rensing/bytting av filter
PL Czyszczenie/wymiana filtra
RO Curățirea/înlocuirea filtrelor
RU Очистка и замена уплотнительных фильтро
SE Rengöring/byte av smutsfilter
SK Čistenie/výmena odpadových filtrov
UA Чищення та заміна ущільнюючих фільтрів



Troubleshooting

CZ Odstraňování závad
DE Im Fall von Funktionsstörungen
DK Eventuelle fejl
EE Võimalikud häired
ES En caso de averia
FI Mahdollisia häiriötekijöitä
FR En cas de panne
IT Nel caso di difetti di funzionamento
LT Nesklandumų šalinimas
LV Traucējumu novēršana
NL In geval van storingen
NO Eventuelle feil
PL Wykrywanie i usuwanie usterek
RO În caz de avarie
RU Возможные неисправности
SE Eventuella fel
SK Riešenie problémov
UA Вирішення проблем

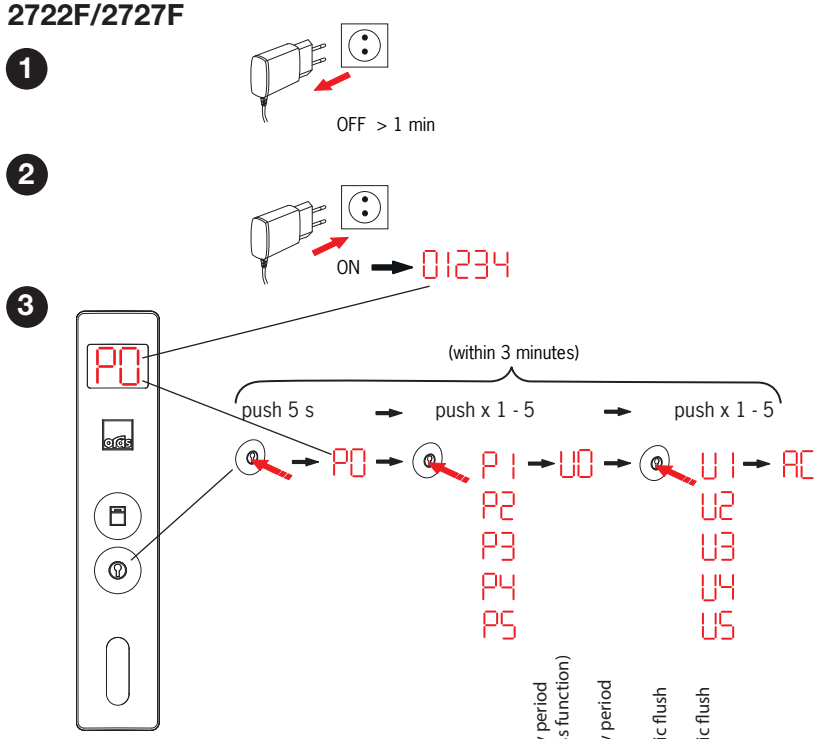




Changing the factory settings

CZ Změna hodnot předem nastavených výrobcem
DE Änderung der Werkseinstellungen
DK Ændring af fabriksindstillinger
EE Tehaseseadete muutmine
ES Cambio de los ajustes de fábrica
FI Tehdasasetusten muuttaminen
FR Changement du réglage d'usine
IT Modifiche delle regolazioni di fabbrica
LT Gamyklinių nustatymų pakeitimas
LV Rūpnīcas iestatījumu maiņa
NL Wijziging factory settings
NO Forandring av fabrikkens forhåndsinnstillinger
PL Zmiana nastaw fabrycznych
RO Modificarea setărilor din fabrică
RU Изменение заводских значений
SE Justering av fabriksinställda styrparametrar
SK Zmena továrenských nastavení
UA Зміна заводських значень

2722F/2727F



	Afterflow period (touchless function) P1	Max. flow period P2	Automatic flush P3	Automatic flush period P4	ON / OFF P5
U1	2 s	10 s	**0**	10 s	**OFF**
U2	**4 s**	**40 s**	12 h	**30 s**	ON
U3	8 s	60 s	24 h	60 s	-
U4	10 s	120 s	48 h	120 s	-
U5	20 s	180 s	72 h	180 s	FS

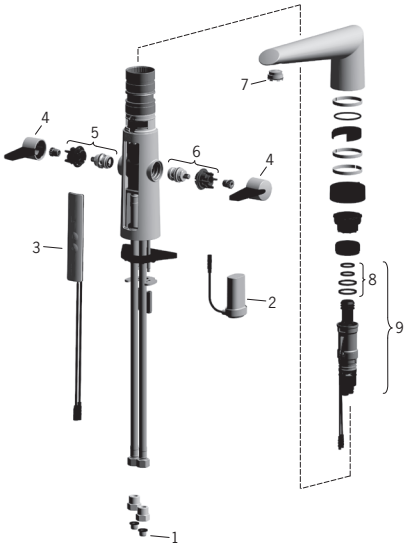
FS = Factory Settings

Spare parts

CZ Náhradní díly
DE Ersatzteile
DK Reservedele
EE Varuosad
ES Piezas de recambio
FI Varaosat
FR Pièces détachées
IT Pezzi di ricambio
LT Atsarginės dalys
LV Rezerves daļas
NL Reserve-onderdelen
NO Reservedeler
PL Części zamienne
RO Piese de schimb
RU Запасные части
SE Reservdelar
SK Náhradné diely
UA Запасні частини

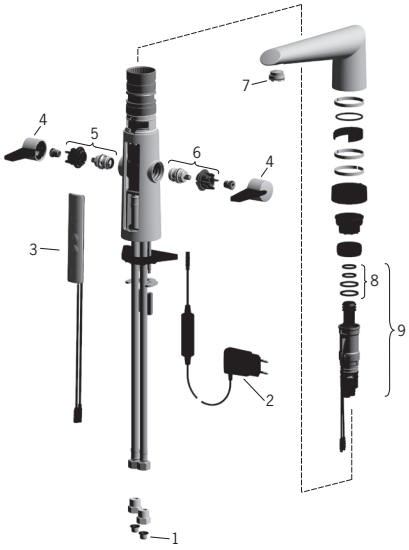
2720F

1 199257/2
2 600617V
3 601227V
4 601094/2
5 601092V
6 601091V
7 601287V
8 601072V
9 601106V



2722F

1 199257/2
2 601472V
3 601224V
4 601094/2
5 601092V
6 601091V
7 601287V
8 601072V
9 601110V

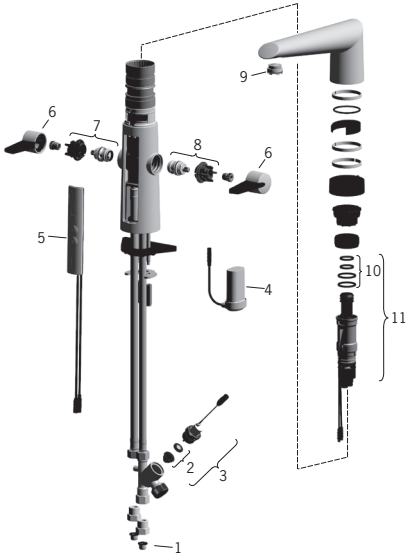


Spare parts

CZ Náhradní díly
DE Ersatzteile
DK Reservedele
EE Varuosad
ES Piezas de recambio
FI Varaosat
FR Pièces détachées
IT Pezzi di ricambio
LT Atsarginės dalys
LV Rezerves daļas
NL Reserve-onderdelen
NO Reservedeler
PL Części zamienne
RO Piese de schimb
RU Запасные части
SE Reservdelar
SK Náhradné diely
UA Запасні частини

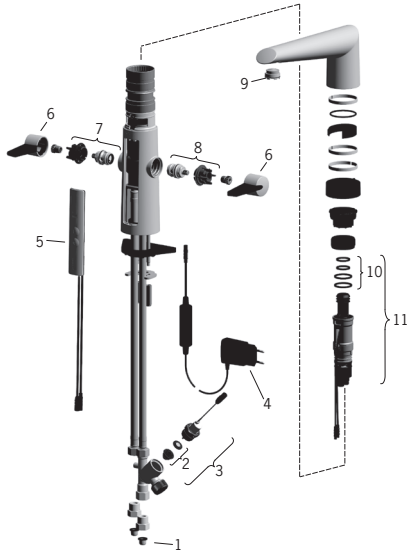
2725F

1 199257/2
2 601512V
3 601307V
4 600617V
5 601226V
6 601094/2
7 601092V
8 601091V
9 601287V
10 601072V
11 601106V



2727F

1 199257/2
2 601512V
3 601307V
4 601472V
5 601223V
6 601094/2
7 601092V
8 601091V
9 601287V
10 601072V
11 601110V



Oras Group is a powerful European provider of sanitary fittings: the market leader in the Nordics and a leading company in Continental Europe. The company's mission is to make the use of water easy and sustainable and its vision is to become the European leader of advanced sanitary fittings. Oras Group has two strong brands, Oras and Hansa.

The head office of the Group is located in Rauma, Finland, and the Group has four manufacturing sites: Burglengenfeld (Germany), Kralovice (Czech Republic), Olesno (Poland) and Rauma (Finland). Oras Group employs approximately 1400 people in twenty countries. Oras Group is owned by Oras Invest, a family company and an industrial owner.

ORAS GROUP
Isometsäntie 2, P.O. Box 40
FI-26101 Rauma
Tel. +358 2 83 161
Fax +358 2 831 6300
info.finland@oras.com
www.oras.com

Water Is Worth Loving.

943131/09/15